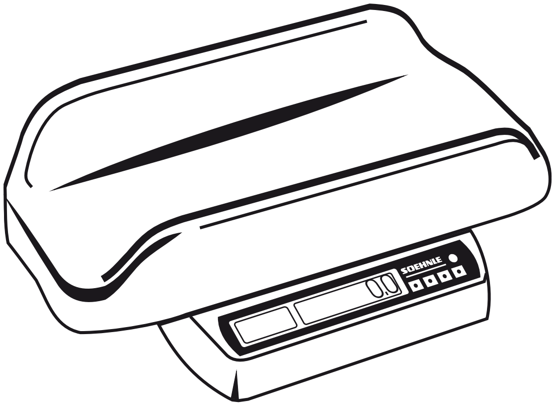
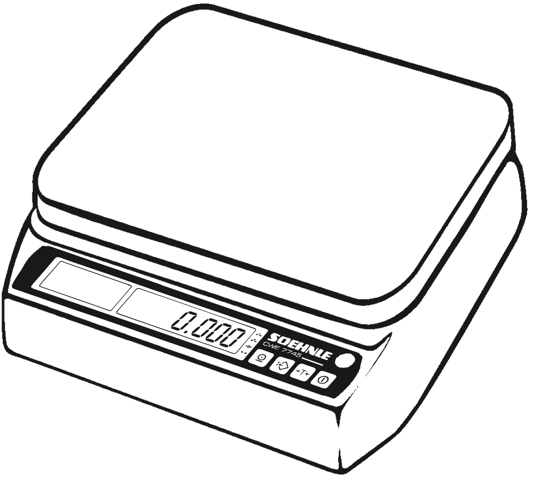




CWE 7745 / CWB 7726

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Modo de utilização
Manual de uso

CE

SOEHNLE
PROFESSIONAL

Altbatterien-Rücknahme

Hinweis gemäß § 18 Batteriegesetz

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir als Händler verpflichtet, unsere Kunden auf Folgendes hinzuweisen:

Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus zurückzugeben. Als Endverbraucher können Sie Batterien und Akkus aus unserem Sortiment bei uns in Backnang unentgeltlich zurückgeben. Sie können die Akkus und Batterien auch in einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort zurückgeben.

Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Batterien, die Cadmium, Quecksilber oder Blei enthalten, sind zusätzlich mit dem entsprechenden chemischen Symbol ("Cd" für Cadmium, "Hg" für Quecksilber, "Pb" für Blei,) gekennzeichnet.

Ihr Soehnle Professional-Servicepartner

Your Soehnle Professional-Partner

Votre partenaire du service après-vente Soehnle Professional

Seu sócio do serviço de Soehnle Professional

Su socio del servicio de Soehnle Professional

DE

GB

FR

PT

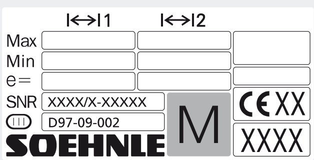
ES

DE DEUTSCH

Technische Informationen

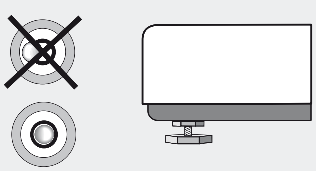
- Bedienung über Folientastatur mit Druckpunkt.
- Netzbetrieb mit Steckernetzteil (Mod. 7745), bzw. integriertes Netzteil (Mod. 7726) 230 V / 50–60 Hz / ca. 12 VA (Batterie-/Akkubetrieb siehe Beschreibung).
- Arbeitstemperatur –10° ... +40°C
- Lagertemperatur –40° ... +70°C
- Nullstellbereich –1% ... +3%
- Vorlast möglich (Bitte fragen Sie Ihren Händler).
- Alle Daten sind spannungsausfallsicher gespeichert.
- Serielle Schnittstelle RS 232 (V24).

Erläuterung der Typenschilder

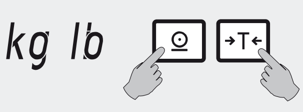


I↔I1	Wägebereich (Wägebereiche bei Mehrbereichswaagen)
Max	Höchstlast des Wägebereichs
Min	Mindestlast
e=	Eichwert (Ziffernschritt)
SNR	Seriennummer (Waagentyp, Endziffer des Fabrikationsjahrs, Zählnummer)
CE XX	EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit (z.B. CE98)
(III)	Genauigkeitsklasse, Nr. der EG-Zulassung (z.B. D98-09-002)
XXXX	Amtliche Nummer (z.B. 0103) der »Benannten Stelle« (diese Stelle hat die Ersteichung durchgeführt)
M	Zeichen für EG-Eichung

Inbetriebnahme



Waage am Einsatzort aufstellen. Mit Hilfe von Libelle und Stellfüßen für waagrechten Stand sorgen.

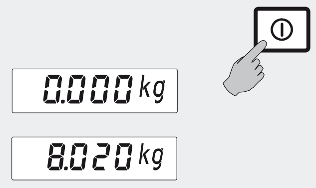


Kg/lb-Umschaltung
Zuerst ⊡-Taste drücken und halten, dann zusätzlich →T←-Taste drücken.

Anzeigensymbole

·0·	Nullmeldung
◣◢	Stillstandsanzeige
►I↔I 1	Aktiver Bereich (siehe Typenschild)
NET	Nettowägung
[Batterie]	im Batteriebetrieb – Batterie ersetzen bzw. Akku laden

Bedienen



Wiegen
Einschalten (Nur bei unbelasteter Waage).

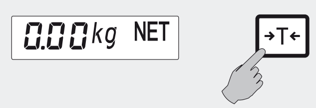
Nach Ablauf der Prüfroutine geht Anzeige auf Null.

Die Waage ist wiegebereit.

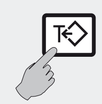
Wiegegut auflegen. In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht.



Nullstellen
Wenn die Anzeige bei unbelasteter Waage nicht Null anzeigt. Nullstellbereich siehe »Technische Info«.



Wiegen mit Tara
Leeren Behälter tarieren.
Waage ist bereit zum Nettowiegen.



Löschen des Taragewichts
In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht oder bei unbelasteter Waage -o-.



Drucker/EDV
Sofern ein Drucker angeschlossen ist wird mit dieser Taste der Druck ausgelöst. Fragen Sie Ihren Waagenpartner nach geeigneten Druckern oder nach EDV-Anbindung.

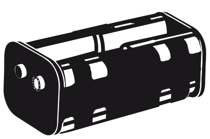


Ausschalten
Bei Anzeige »0« sofort möglich. Bei Gewichtsanzeige 3 Sekunden gedrückt halten.

Störungen

	Anzeige	Beseitigung
♩	Ein Signalton bestätigt die Ausführung der Tarierung.	
♪♪♪♪♪	Fehlbedienungen und Fehlermeldungen werden durch 5 aufeinanderfolgende Signaltöne angezeigt.	
--0--	Beim Einschalten setzt die Waage automatisch Null. Befindet sich die Waage außerhalb des vorgesehenen Toleranzbereichs zeigt die Anzeige --o--.	Die Plattform entlasten. Eventuell Schmutz entfernen. Überprüfen, ob die Wägeplattform ordnungsgemäß montiert ist.
_ _ _ _ _ _	Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche.	Waage ausschalten und wieder einschalten. Der Nullpunkt wird automatisch neu gesetzt.
‾ ‾ ‾ ‾ ‾ ‾	Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche.	Einen Teil des Wägeguts von der Waage nehmen.
Err 05	Nullstellgrenze über- oder unterschritten.	
Err 06	Tarierung bei unbelasteter Waage und über Max. nicht möglich.	
Err 07	Drucken bei Unter- bzw. Überlast nicht möglich.	
Err 08	Umschalten auf Einheit lb nicht zulässig.	
Err		Bei allen anderen Error-Meldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.

Akku-/Batteriebetrieb



Auf der Waagenunterseite befindet sich ein Akku- bzw. Batteriefach mit Batteriehalterung. Erforderlich sind 8 Stück Babybatterien oder größengleiche NiCd-Akkus. Betriebsdauer je nach Qualität der Batterien oder Akkus ca. 8 Stunden. Im Akku- bzw. Batteriebetrieb wird die Hinterleuchtung automatisch abgeschaltet.

Werden wiederaufladbare Batterien über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so müssen Sie alle 4–5 Monate nachgeladen werden.

Wenn Akkus verwendet werden, können diese in der Waage nicht geladen werden. Ein Ladegerät ist im Fachhandel erhältlich.

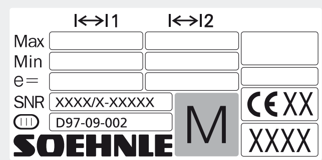
	Meldung im Batteriebetrieb	Störungs-Beseitigung
[Batteriesymbol] ◀ 0.0	Restbetriebsdauer ca. 10 min	
Lo bAt	Im Anzeigenfeld erscheint Batterie-Leer-Meldung	Batterien wechseln oder Akkus wieder aufladen
	Waage lässt sich im Accu-oder Batteriebetrieb nicht einschalten	Batterien wechseln oder Akkus wieder aufladen

GB ENGLISH

Technical Information

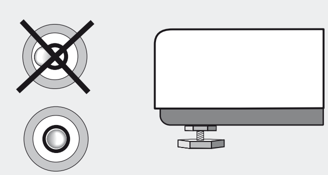
- Operated by means of a foil keypad.
- Mains operation with power supply unit (Mod. 7745) or incorporated power supply (Mod. 7726) 230 V / 50–60 Hz / ca. 12 VA (battery-/accu-operation see instructions).
- Operating temperature –10° ... +40°C.
- Storage temperature –40° ... +70°C.
- Manual resetting range –1 % ... +3%.
- Initial loading possible (Please contact your dealer).
- All data is stored securely against power failure.
- Serial RS 232 (V24) interface.

Specification of the nameplate

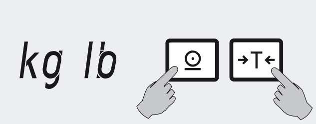


I↔I1	Weighing range (weighing ranges in the case of multi-range scales)
Max Min	Range permitted for calibrated weighing
e=	verification scale internal
SNR	Serial number (scales type, last digits of year of manufacture, number)
CEXX	EU-conformity symbol indicating year of attachment, corresponding to the beginning of verification validity (e.g. CE98)
[III]	accuracyclass, ECPatternapproval (e.g. D98-09-002).
XXXX	Code of the office qouted (this office stamped the scale initially).
M	EC metrolagy mark

Getting started



Set up the weighing platform at the place required. Use the water level and the adjustable feet to ensure that the scale is positioned horizontally.



Kg/lb-conversion

Press key first [⊙] and hold, then press key [→T←] additionally.

Display symbols

·0·	Zero message	NET	Net weighing
▬◢	Idle indicator	(battery symbol)	Battery operation: Replace battery respectively charge accu.
►⟷1	Active range in the case of multi-range scales		

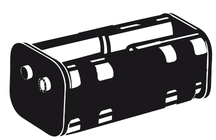
Using the scale

Display	Key	
0.000 kg 8.020 kg	On/Off key	**Weighing** Switch on (only when the scale is not loaded). After the test routine, the main display is set to zero. The scale is ready for use. Place the items on the scale.
0.000 kg	On/Off key	**Manual zero resetting** When display does not show zero (scale unloaded). Manual zero resetting range see "Technical information".
0.00 kg NET	→T←	**Weighing with tare** Determine the tare of the empty container. Scales are ready to perform net weighing.
	T◇	**Deleting the tare weight** The gross weight appears in the display or -o- when the scale is unloaded.
	Print key	**Printer** Press key to print. Your service partner can modify the printout.
0.000 kg	On/Off key	**Switch off** Possible immediately when display shows "o". During weight indication keep pressing for 3 seconds.

Malfunctions

	Indicator	Remedy
♩ ♪♪♪♪♪	An acoustic signal confirms that entry was correct. Incorrect entries are indicated by 5 acoustic signals in swift succession.	
--0--	The scale sets the zero value automatically when it is switched on. If the scale is outside the tolerance range --o-- is.	Remove the items from the weighing platform. Remove any dirt. Check whether weighing platform is mounted duly.
_ _ _ _ _ _	Underload: Only the bottom horizontal lines appear on the display.	Switch the scale off and on again. The zero point will be reset automatically
‾ ‾ ‾ ‾ ‾ ‾	Overload: Only the top horizontal lines appear in the display.	Remove some of the items to be weighed from the scale.
Err 05	The zero setting range has been exceeded.	
Err 06	Taring is not possible in case of over- and not loaded balance.	
Err 07	Printing is not possible in case of over- or underloaded balance.	
Err 08	Conversion to unit lb not admissible.	
Err		In case of all other error indications: Please contact your service partner.

Accu-/battery operation



At the bottom of the scale you can find the battery holder. 8 batteries "baby cells 1,5 C" or NiCd-accumulators of the same size are required. The lenght of operation depends on the quality of the batteries or accumulators, e.g. at an accucapacity of 1,4 Ah appr. 8–10 operation hours. During accu-resp. battery operation the background light of the display is switched off automatically.

If rechargeable batteries are not used for a longer time, they must be recharged every 4–5 months.

If accumulators are used they cannot be recharged in the scale.
Battery chargers are available in electronic stores.

	Message during battery operation	Remedy
(battery symbol) ◄ 0.0	Residual length of operation appr. 10 min.	
Lo bAt	Display shows Battery-empty-message.	Change batteries or recharge accumulators.
(blank display)	Scale cannot be switched on during accu or battery operation.	Change batteries or recharge accumulators.

FR FRANÇAIS

Notice importante pour nos clients français:

L'arrêté du 22 Mars 1993, article 3, précise que chaque instrument de pesage à fonctionnement non automatique doit être accompagné d'un carnet métrologiqué au lieu d'utilisation à partir du 1er janvier 1994.
Ce carnet comprend des renseignements relatifs à la réparation et surtout à la vérification, ainsi que des donées permettant d'identifier l'organisme vérificateur et son personnel.
Un carnet métrologique doit toujours être disponible en même temps que l'instrument de pesage.

La responsabilité de fournir le carnet métrologique incombe au détenteur de l'instrument de pesage. Les détenteurs doivent veiller à l'intégrité du carnet métrologique.

L'absence ou la détérioration entraîne le refus de l'instrument à la vérification périodique ou le refus d'un réparateur d'intervenir sur un instrument. Les vérificateurs et réparateurs agrées signalent à la DRIRE l'absence ou la détérioration du carnet métrologique.

Le circulaire no. 93.00.110.002.1 du 11 Août 1993 rappele en plus, que le détenteur a l'obligation d'assurer l'exactitude, le bon entretien et le fonctionnement correct de l'instrument, comme

– le maintien de l'intégrité des scellements.
– la présence des inscriptions obligatoires.
– l'installation correcte (mise de niveau, stabilité...)

Un tel carnet est intégré dans ce mode d'emploi. Veuillez le remplir lors de la mise en service s.v.p.

Carnet métrologique

pour l'utilisation en France

Instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Périodicité de vérification: 1 an

Nom et adresse du détenteur: ____________________

____

____

____

Marque de l'instrument: Soehnle Professional

Modèle de l'instrument: ____________________

Numéro de série de l'instrument: ____________________

Numéro de carnet: Numéro de série de l'instrument:

Date de création: ____________________

Remplacement: ☒ Non, ceci est le carnet de la première mise en service

Visa du détenteur:

Intervention:
(cocher la case correspondante)

☐ Vérification périodique ☐ Réparation Ajustage ☐ Modification

Date de l'intervention: ____________________

Identification de l'intervenant:

Nom de l'organisme: ____________________

Adresse: ____________________

____

____

Nom de l'intervenant: ____________________ Signature:

a) dans le cas d'une vérification périodique:
Sanction de la vérification: (cocher la case correspondante)

☐ Acceptation ☐ Refus

b) dans le cas d'une réparation:
Cause de l'intervention: (cocher la case correspondante)

☐ Réparation volontaire ☐ Réparation prescrite

Description succincte de l'intervention: ____________________

____

____

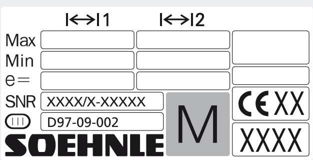
____

Le présent carnet comprend seulement cette page

Informations techniques

- Manipulation par l'intermédiaire d'un clavier á effleurement.
- Fonctionnement par bloc d'alimentation externe (Mod. 7745) ou bloc d'alimentation intégré (Mod. 7726) de 230 V / 50–60 Hz / env. 12 VA. (fonctionnement sur pile/accu cf. description).
- Température de travail –10° ... +40°C.
- Température de stockage –40° ... +70°C.
- Remise à zéro manuelle –1% ... +3%.
- Pr tare possible (Veuillez contacter votre revendeur s.v.p.).
- Toutes les données restent mémorisées en cas de panne D'alimentation.
- Interface sérielle RS 232 (V 24).

Spécification de la fiche signalétique



I↔I1 Plage de pesée (plages de pesée en cas de balances à plusieurs plages)

Max Min Plage autorisée pour les pesées soumises à l'etalonnage

e= validity of verification

M Symbole d'homologation européenne

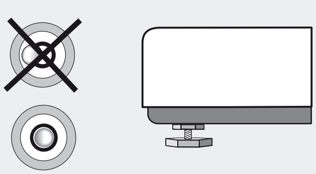
SNR Numéro de série (type de balance, chiffres finals de l'année de fabrication, numéro de comptage)

CE XX Signe de conformité européen. Indique l'année de la vérification primitive et représente le début de la validité d'une utilisation approuvée (p.e. CE98)

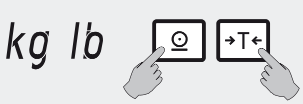
(III) Classe de précision, nº de l'homologation européenne (p.ex. D98-09-002)

XXXX Identification de l'organisme vérificateur (Cet organisme effectuait la vérification primitive.)

Mise en marche



Installer la plate-forme de pesage sur le lieu d'utilisation. S'assurer qu'elle soit à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulle et des pieds de réglage.



Commutation kg/lb
Appuyez d'abord sur la touche [touche d'impression], puis simultanément sur la touche [→T←].

Symboles d'affichage

[symbole zéro] Affichage de zéro

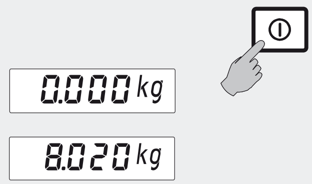
[symbole de stabilisation] Affichage de stabilisation du poids

[symbole de plage active] I↔I1 Plage active dans le cas de balances à plusieurs plages

NET Pesée nette

[symbole de batterie] En cas de fonctionnement autonomme: Remplacer les piles ou recharger l'accu

Manipulation



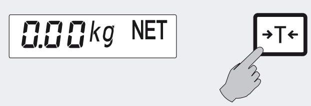
Pesée
Mise en marche (uniquement dans le cas balance non chargée).

Quand la routine de contrôle est terminée, l'affichage principal passe à zéro.

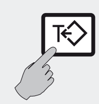
La balance est prête pour la pesée. Mettre en place la marchandise à peser. La poids brut apparaît sur l'affichage.



Remise à zéro manuelle
Quand la balance déchargée n'indique pas zéro, appuyer sur cette touche pour la remise manuelle à zéro. La plage de remise en zéro est limitée (cf. Informations techniques).



Pesage avec tare
Tarer. La balance est prête pour effectuer la pesée nette.



Effacement du poids de la tare
Le poids brut apparaît sur l'affichage ou -o- quand la balance n'est pas chargée.



Imprimante
Appuyer sur la touche pour imprimer. Votre revendeur peut modifier l'image d'impression.

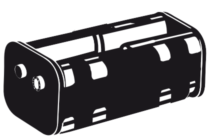


Arrêt
Arrêt immédiat quand l'indicateur affiche « 0 ».

Dérangements

	Affichage	Remède
♩	Un bip sonore confirme l'exactitude de l'entrée.	
♪♪♪♪♪	Les entrées erronées sont signalées par 5 bips sonores consécutifs.	
--0--	Lors de la mise en marche, la balance passe automatiquement à zero. Si la balance se trouve en-dehors de la tolérance prévue, l'affichage indique --o--.	Décharger la plate-forme. Nettoyer éventuellement les salissures. Vérifies, si la plate-forme de pesage est installée en bonne et du forme.
_ _ _ _ _ _	Souscharge: Uniquement les traits inférieurs apparaissent sur l'affichage.	Arrêter la balance et la remettre en marche. Le zéro est automatiquement rerèglé.
‾ ‾ ‾ ‾ ‾ ‾	Surcharge: Uniquement les traits supérieurs apparaissent sur l'affichage.	Retirer de la balance une partie de la marchandise à peser.
Err 05	Balances en dehors de la zone de zéro.	
Err 06	Impossible de tarer en cas de surcharge ou de non-charge.	
Err 07	Impossible d'imprimer en cas de souscharge ou de surcharge.	
Err 08	Commutation kg / lb bloquée	
Err		Autres erreurs: Veuillez contacter votre partenaire du service.

Fonctionnement sur Accu/Pile



En dessous de la balance se trouve le boîtier à piles. 8 piles « 1,5C » ou des accumulateurs NiCd de la même taille sont nécessaires. La durée de fonctionnement dépend de la qualité des piles ou des accumulateurs, avec des accumulateurs de 1,4 Ah la balance marche env. 8–10 heures. Lors d'un fonctionnement sur accu ou sur pile le rétroéclairage s'éteind automatiquement.
Les accumulateurs peuvent se décharger sur plusieurs mois quand la balance n'est pas utilisée.
Si vous utilisez des accumulateurs type RC14 vous devez les sortir de la balance pour la mise en charge et utiliser un chargeur adapté disponible dans le commerce.

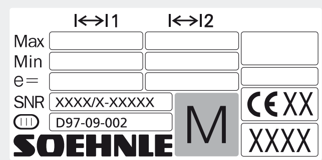
	Message avec fonctionnement sur pile	Remède
◄ 0.0	Réserves de fonctionnement env. 10 min.	
Lo bAt	Affichage indique accu Épuisé.	Echanger la pile ou charger l'accumulateur.
	Balance ne se met pas en marche avec une alimentation par accumulateur ou par pile.	Echanger la pile ou charger l'accumulateur.

FR PORTUGUĚS

Informações Técnicas

- Funciona com teclado
- Alimentação através de fonte externa (Mod. 7745) ou com fonte de alimentação integrada (Mod. 7726) 230 V / 50–60 Hz / ca. 12 VA (funcionamento com baterias / baterias recarregáveis ver instruções)
- Temperatura funcionamento –10º ... +40ºC
- Temperatura armazenamento –40º ... +70ºC
- Colocação a zero manual –1% ... +3%
- Carregamento inicial possível (contacte o revendedor)
- À falta de energia, todos os dados serão guardados com segurança Interface serial RS 232 (V24)

Especificações da place de identificação



I←→I1 Pesando por escalas (no caso de várias escalas de peso)

Max Min Escala máxima e mínima de peso

e= Escala de verificação interna

SNR Nº série (tipos escala, últimos dígitos ano fabrico, número)

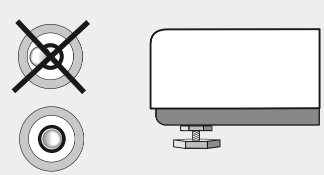
CE XX Símbolo de conformidade EU indicando ano de começo de validade da verificação (ex: CE98)

(III) Classe de protecção, número homologação europeia (ex: D98-09-002)

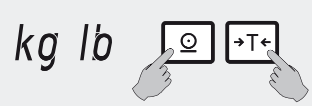
XXXX Código da entidade oficial (esta entidade carimbou a balança inicialmente)

M Marca CE

Inicio de funcionamento



Ponha a balança no local definitivo. Utilize o nível de água e os pés ajustáveis para se certificar que ela está perfeitamente nivelada horizontalmente.



kg/lb conversão
Pressione primeiro a tecla ⊙, depois pressione em simultâneo a tecla →T←.

Símbolos do display

·0·	Mensagem zero	NET	Peso Net
	Indicador inactivo		Funcionamento a baterias: Substitua as baterias
►⟼1	Escala activa no caso de multi escalas		

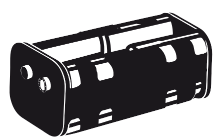
Utilizar a balança

Display	Descrição
0.000 kg 8.020 kg	**Pesar** Ligue (só quando a balança não está carregada) Depois do teste inicial, o display principal vai a zero. A balança está pronta a usar. Coloque os artigos na balança.
0.000 kg	**Voltar a zero manualmente** Quando o display não está a zero (balança sem carga), deve-se efectuar o retorno a zero manualmente – ver informações técnicas.
0.00 kg NET	**Pesar com tara** Determine a tara do recipiente vazio. A balança está pronta a efectuar pesagens net.
	Anular o peso da tara O peso bruto aparece no display ou -o- quando a balança está sem carga.
	Impressão Pressione a tecla para imprimir. Pode modificar-se o tipo de impressão.
0.000 kg	**Desligar a balança** É possível logo que no display apareça »0«. Durante a indicação de peso, manter pressionada a tecla durante 3 segundos.

Avarias

	Indicações	Solução
♩	Um sinal acústico confirma que a entrada foi correcta.	
♪♪♪♪♪	As entradas incorrectas são assinaladas por 5 sinais de acústica de sucessão rápida.	
--0--	Ao ser ligada, a balança assume automaticamente o valor zero. Se a balança estiver fora de tolerância aparece --o--.	Retire os artigos da plataforma. Limpe qualquer poeira. Verifique se a plataforma está bem montada.
_ _ _ _ _ _	Falta de peso: Só aparecem linhas horizontais inferiores no display.	Desligue e ligue novamente a balança. O valor zero aparece automaticamente.
‾ ‾ ‾ ‾ ‾ ‾	Excesso de peso: Só aparecem linhas horizontais superiores no display.	Retire alguns artigos a ser pesados da balança.
Err 05	A escala de ajuste zero foi excedida	
Err 06	Tara não é possível em caso de sobrecarga ou falta de peso	
Err 07	Impressão não é possível em caso de sobrecarga ou falta de peso	
Err 08	Conversão a unidade de peso lb não permitida	
Err		Em caso de outras mensaens de erro: contacte os serviços técnicos

Funcionamento com baterias/baterias recarregáveis



No fundo da balança está o suporte das baterias. 8 baterias »pilhas bebé 1,5C« ou baterias recarregáveis NiCd do mesmo tamanho. O tempo de funcionamento despende sempre da qualidade das baterias usadas, por exemplo, baterias recarregáveis de 1,4 Ah funcionam aproximadamente 8–10 horas. Durante o funcionamento a baterias, a luz de fundo do display desliga-se automaticamente. Se as baterias recarregáveis não forem usadas durante algum tempo, devem ser recarregadas cada 4–5 meses. **Se estão a ser usadas baterias recarregáveis, note que elas não são carregadas na balança, mas sim em carregadores separados, que se compram em lojas de electrónica.**

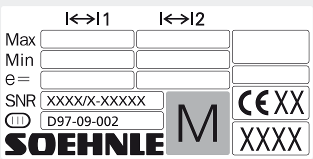
	Mensagem durante funcionamento a baterias	Solução
◄ 0.0	Tempo estimativo de duração de baterias aprox 10 min.	
Lo bAt	Display mostra: Mensagem de baterias s/carga	Mude de baterias ou recarregue as baterias recarregáveis
	A balança não pode ser ligada c/ baterias ou baterias recarregáveis	Mude de baterias ou recarregue as baterias recarregáveis

ES ESPAÑOL

Información técnica

- Opera por medio de teclado de membrana.
- Operación a través de la red con adaptador (Modelo 7745) o con batería incorporada (Modelo 7726) 230V/50–60 Hz/ca.12VA).
- Temperatura de trabajo –10º ... +40ºC.
- Temperatura de almacenaje –40º ... +70ºC.
- Puesta a cero manual –1% ... +3%.
- Posible carga inicial (Por favor, contacte con su distribuidor).
- Todos los datos quedan almacenados en caso de fallo en el suministro eléctrico.
- Interface de serie RS232 (V24).

Especificaciones de la placa de características



I↔I1 Rango de pesaje (rangos de pesaje en caso de básculas multi-rango)

Max Rango permitido para calibrado

Min Pesada mínima

XXXX Identificación del organismo verificador (este organismo efectuó la verificación primitiva)

e= validez de verificación

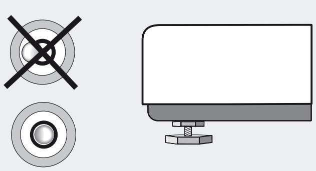
SNR Número de serie (modelo báscula, últimos dígitos de año de fabricación, número)

CE XX Símbolo de conformidad UE indicando el año de la verificación, correspondiente al año de entrada en vigor de la verificación (ej.:CE98)

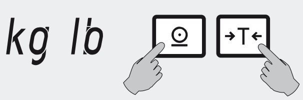
(III) Clase de precisión, Nº de aprobación Europea (ej.: D98-09-002)

M Símbolo de homologación europea.

Puesta en marcha



Coloque la plataforma de pesaje en el lugar de trabajo. Utilice el nivel y las patas regulables para asegurarse que la báscula está en posición horizontal.



Conversión kg / lb
Primero presione tecla ⊙ y sosténgala.
Después presione tecla →T←-Taste.

Símbolos de la pantalla

-0- Mensaje cero

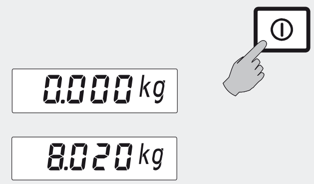
Indicación de estabilización del peso

NET Peso neto

►I↔I1 Rango activado en caso de básculas multi-rango

Operación mediante batería: Reemplazar las pilas o recargar la batería.

Utilización de la báscula



Pesaje
Encender (sólo sin carga alguna en la báscula).

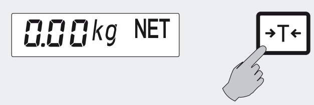
Tras un test rutinario, la pantalla principal se pone a cero.

La báscula está lista para su uso.

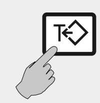
Coloque la mercancía en la báscula. El peso bruto aparecerá en la pantalla.



Puesta a cero manual
Cuando la báscula descargada no marque el cero, presione esta tecla para la puesta a cero manual.
(Ver »Información técnica«)



Pesaje con tara
Tarar. La báscula está lista para efectuar el pesaje neto.



Borrando el peso de la tara
El peso bruto o el -0- aparecen en la pantalla cuando la báscula esté descargada.



Impresora
Presione la tecla para imprimir.
Su servicio técnico puede modificar el formato de impresión.

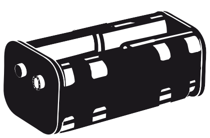


Apagado
Se apaga inmediatamente cuando la pantalla marca »0«. Durante la indicación de algún peso, deberá presionar la tecla durante 3 segundos.

Disfunciones

	Indicación	Solución
𝅗𝅥	Una señal acústica confirma que la entrada es correcta.	
♪♪♪♪♪	Las entradas incorrectas se indican a través de 5 señales acústicas sucesivas.	
--0--	En el momento del encendido la báscula se pone a cero automáticamente. Si la báscula está fuera de su rango de tolerancia aparecerá - - o - - en la pantalla.	Retire la mercancía de la plataforma de pesaje y límpiela. Compruebe que la plataforma esté montada debidamente.
_ _ _ _ _ _	Carga insificiente: Sólo aparecen los guiones en la parte inferior de la pantalla.	Apague la báscula y enciéndala de nuevo. El cero aparecerá de nuevo en la pantalla automáticamente.
‾ ‾ ‾ ‾ ‾ ‾	Sobrecarga: Sólo aparecen los guiones en la parte superior de la pantalla.	Einen Teil des Wägeguts von der Waage nehmen.
Err 05	El rango de fijación de cero ha sido excedido.	
Err 06	No es posible tarar por sobrecarga o por ausencia de carga.	
Err 07	No es posible imprimir por sobrecarga o por ausencia de carga.	
Err 08	Conversión de kg a libras bloqueada.	
Err		Si aparecen otros errores, por favor, contacte con su servicio técnico.

Funcionamiento con Acumulador/Pila



En la parte inferior de la báscula encontrará el compartimento de las pilas. Se requieren 8 baterías de 1,5 V o acumuladores NiCd del mismo tamaño. La duración dependerá de la calidad de las baterías o acumuladores, por ejemplo un acumulador de 1,4 Ah garantizará el funcionamiento durante 8–10 horas. Tanto si opera a pila como mediante acumulador, la luz de la pantalla se apagará automáticamente si la báscula no está siendo utilizada.
Los acumuladores pueden descargarse igualmente si la báscula no se utiliza durante un largo periodo de tiempo.
Los acumuladores no pueden cargarse dentro de la báscula.
Podrá adquirir cargadores de batería en las tiendas de electrónica.

	Mensaje durante operación a batería	Solución
[- +] ◀ 0.0	Duración residual del funcionamiento: 10 min.	
Lo bAt	La pantalla mostrará el mensaje de batería vacía.	Cambie las pilas o cargue los acumuladores.
	La báscula no se enciende.	Cambie las pilas o cargue los acumuladores.

DE Produktunterstützung

Wenn Sie Fragen zu Ihrer Soehnle Professional-Waage haben, sehen Sie bitte zuerst in der Dokumentation zu diesem Produkt nach.
Wenn weiterhin Fragen offen sind, sprechen Sie mit dem Soehnle Professional-Service-Partner vor Ort oder direkt mit dem Hersteller.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Abteilung Kundendienst
Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Tel. +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

GB Product support

If you have any questions about your Soehnle Professional weighing system, you should first refer to the documentation for the product.
If your questions are still unanswered, contact your local Soehnle Professional service partner or talk to the manufacturer directly.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Abteilung Kundendienst
Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Tel. +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

FR Assistance du produit

Si vous avez des questions concernant votre installation de pesage Soehnle Professional, reportez-vous d'abord à la documentation relative à ce produit.
Si, malgré cela, certaines questions restent en suspend, veuillez vous adresser à votre partenaire du service après-vente Soehnle Professional ou directement au constructeur.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Abteilung Kundendienst
Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Tel. +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Fax +49 (0) 71 91 / 34 53-211

En France:
SOEHNLE SAS
2 rue Ampère
67120 DUTTLENHEIM

tél (0)3 88 48 22 30
fax (0)3 88 48 22 39
email mf.soehnle.fr@wanadoo.fr

www.soehnle-professional.com

PROFESSIONAL

470.051.058 Printed in Germany 06/2010